



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят шестая сессия

**97**-е пленарное заседание

Среда, 27 марта 2002 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Хан Сын Су ..... (Республика Корея)

*В отсутствие Председателя г-н Шобокши (Саудовская Аравия), заместитель Председателя, занимает место Председателя.*

*Заседание открывается в 15 ч. 15 м.*

## Землетрясение в Афганистане

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Прежде чем приступить к пунктам нашей повестки дня, позвольте мне, от имени членов Генеральной Ассамблеи, выразить наше самое искренне сочувствие правительству и народу Афганистана в связи с трагической гибелью людей и обширным материальным уроном в результате недавнего землетрясения. Позвольте мне также выразить надежду на то, что международное сообщество проявит солидарность и оперативно и щедро откликнется на любую просьбу о помощи.

Сейчас я предоставляю слово представителю Афганистана.

**Г-н Фархади** (Афганистан) (*говорит по-английски*): От имени Временной администрации Афганистана я хотел бы искренне поблагодарить Генерального секретаря Кофи Аннана за его недавний призыв оказать чрезвычайную гуманитарную помощь жертвам трагического землетрясения на севере Афганистана ночью 25–26 марта 2002 года.

Землетрясение, которое поразило округ Нахрин, на севере афганской провинции Баглан, к югу от города Кундуза, вызвало обширные разрушения и значительное число человеческих жертв среди местного населения города и окружающих деревень. По последним сообщениям, полученным из Афганистана, число погибших составляет 2000 человек, при этом обнаружено примерно 600 тел; в то время как еще 4000 человек получили серьезные травмы. Оценки также свидетельствуют о том, что после землетрясения 20 000 гражданских лиц остались без крова.

Я хотел бы выразить признательность тем государствам-членам, международным гуманитарным организациям и учреждениям, занимающимся оказанием помощи, которые оперативно направили жертвам чрезвычайные поставки. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы подтвердить призыв, с которым обратилась ранее Временная администрация Афганистана, прося оказать чрезвычайную международную помощь тысячам гражданских лиц, которые остро нуждаются в ней для восстановления. Я хотел бы предложить, чтобы все правительства, желающие оказать помощь Афганистану в этот трагический момент, установили контакт с министерством внутренних дел Афганистана через управления Миссии Организации Объединенных Наций по содействию Афганистану, размещенной в Кабуле.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

**Пункт 125 повестки дня (продолжение)****Шкала взносов для распределения расходов  
Организации Объединенных Наций  
(A/56/780/Add.4)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В письме, которое содержалось в документе, A/56/780/Add.4, Генеральный секретарь информирует Председателя Генеральной Ассамблеи о том, что с момента опубликования писем, которые содержатся в документах A/56/780 и Add.1-3, Кабо-Верде произвело необходимый платеж для сокращения своей задолженности по взносам, с тем чтобы она была менее суммы, указанной в Статье 19 Устава.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея должным образом принимает к сведению информацию, которая содержится в документе A/56/780/Add.4?

*Решение принимается.*

**Пункт 117 повестки дня****Ликвидация расизма и расовой дискриминации****Доклад Третьего комитета (A/56/581)****Доклад Пятого комитета (A/56/883)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея рассматривает доклад Третьего комитета по пункту 117 повестки дня, озаглавленному «Ликвидация расизма и расовой дискриминации» (A/56/581).

Я прошу Докладчика Третьего комитета г-на Юрая Припутена, Словакия, представить доклад Третьего комитета.

**Г-н Припутен** (Словакия) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить доклад Третьего комитета по пункту 117 повестки дня, озаглавленному «Ликвидация расизма и расовой дискриминации», который содержится в документе A/56/581.

В рамках этого пункта повестки дня Третий комитет в пункте 28 раздела III его доклада рекомендует Ассамблее принять четыре проекта резолюций. В пункте 29 этого же доклада Комитет рекомендует принять один проект решения.

Я хотел бы обратить внимание Ассамблеи на ряд исправлений, которые необходимо внести в текст доклада.

В пункте 8(a) раздела II доклада, касающемся изменений шестого пункта преамбулы проекта резолюции A/C.3/56/L.83/Rev.1, слово «итоги», которое находится в первой строке сразу же перед словами «Всемирной конференции», следует снять, также как и слова «состоявшейся 31 августа–8 сентября 2001 года в Дурбане, Южная Африка». Таким образом, этот пункт должен гласить:

«выражая удовлетворение в связи с тем, что Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости настоятельно призвала государства и международное сообщество поддержать деятельность в рамках третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации».

Поэтому в разделе III доклада шестой пункт преамбулы проекта резолюции I, который содержится на странице 29 английского варианта текста, должен также гласить:

«выражая удовлетворение в связи с тем, что Всемирная конференция по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости настоятельно призвала государства и международное сообщество поддержать деятельность в рамках третьего Десятилетия действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации».

Возвращаясь вновь к разделу II доклада, я хотел бы отметить, что в пункте 14, касающемся результатов голосования по проекту резолюции A/C.3/56/L.84/Rev.1, который озаглавлен «Всеобъемлющее осуществление решений и последующие меры по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости», слово Куба необходимо вставить между словами Хорватия и Кипр в перечне государств, голосовавших за данный проект резолюции.

И наконец, в пункте 19 этого же раздела II доклада во вступительной части к проекту резолюции A/C.3/56/L.85/Rev.1, озаглавленному «Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними

нетерпимости», после слов «представленный авторами проекта резолюции A/C.3/56/L.85/» необходимо вставить следующие слова:

«а также Австрия, Бельгия, Чешская Республика, Дания, Финляндия, Франция, Германия, Греция, Ирландия, Италия, Люксембург, Нидерланды, Португалия, Испания, Швеция и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии».

Я вношу этот доклад на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Если не поступит предложения по правилу 66 правил процедуры, я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать находящийся сегодня на ее рассмотрении доклад Третьего комитета.

*Решение принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Поэтому заявления будут ограничены выступлениями по мотивам голосования.

Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в пункте 7 решения 34/401 Ассамблея согласилась с тем, что

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете.»

Позвольте мне также напомнить делегациям о том, что в соответствии с решением 34/401 выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем приступить к принятию решения по рекомендациям, содержащимся в докладе Третьего комитета, я хотел бы сообщить представителям о том, что мы будем придерживаться той же процедуры принятия решений, которой следовал Третий комитет, если только не будет получено заблаговременного уведомления об иной процедуре. Это означает, что если в Комитете проводилось за-

носимое в отчет о заседании голосование, то мы будем поступать аналогичным образом. Я надеюсь, что сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Третьем комитете.

**Г-н Кеннеди** (Соединенные Штаты) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты преисполнены решимости вести борьбу против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости как на территории Соединенных Штатов, так и во всем мире. Как показывает наш национальный опыт, эта борьба является продолжительной и требует твердой, непоколебимой приверженности. Наша приверженность подтверждается во всеобъемлющем национальном докладе, который мы представили в прошлом году в Женеве на рассмотрение Комитета по ликвидации расовой дискриминации.

Одним из аспектов нашей борьбы как одного из членов мирового сообщества является борьба с антисемитизмом. Это уродливое явление привело к самому ужасному геноциду современной эпохи, и тем не менее мы по-прежнему можем наблюдать его проявления во всем мире. Цивилизованному обществу необходимо проявлять бдительность и оказывать противодействие той или иной идеологии, сторонники которой предпринимают попытки принизить какую-либо группу людей; в результате этого возникает ненависть, отчуждение и насилие.

Как хорошо известно, Соединенные Штаты отказались от участия во Всемирной конференции по борьбе против расизма в Дурбане и поэтому не являются участниками соглашения, касающегося принятия Дурбанской декларации и Программы действий. По нашему мнению, участники Конференции поступили неадекватным и неприемлемым образом, сосредоточив все внимание на конкретной ситуации в одной стране, которая не имела и по-прежнему не имеет совершенно никакого отношения к теме Конференции.

Именно сейчас, когда исключительно важно делать все возможное для уменьшения масштабов насилия на Ближнем Востоке и способствовать возвращению конфликтующих сторон за стол переговоров, международное сообщество не должно возлагать слишком большую долю вины на ту или другую сторону в этом конфликте. Так, в Пятом комитете мы энергично выступали за небольшую от

срочку финансирования Программы действий, для того чтобы дать сторонам в регионе время на разработку соглашения о прекращении огня и поиск путей возвращения за стол переговоров. Кроме того, моя делегация в Пятом комитете предложила запросить промежуточный доклад у Управления служб внутреннего надзора — запрос в отношении этого доклада был сделан, когда этот орган принимал резолюцию по бюджету в декабре прошлого года, — с тем чтобы у нас была более полная информация для принятия решения о выделении дополнительной суммы в 500 000 долл. США для Центра Организации Объединенных Наций по правам человека в Женеве.

С нашей точки зрения, Дурбанская конференция отошла от своей первоначальной заявленной цели, заключавшейся в разработке позитивных, перспективных стратегий решения проблем современного расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Мы помним также о том, что когда в Дурбане проходила эта конференция, на улицах этого города мы видели наихудшие за многие десятилетия примеры ненависти и нетерпимости.

У Соединенных Штатов есть озабоченность еще по целому ряду положений этого проекта резолюции, в частности, по тем пунктам, в которых речь идет об увеличении расходов из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций и о таких мерах, которые создадут большие трудности для осуществления договоренности, достигнутой в декабре прошлого года, о том, чтобы регулярный бюджет на двухгодичный период не превышал 2,625 млрд. долл. США, — то есть тот уровень, который уже оказался под вопросом сейчас, когда предпринимаются попытки предоставлять эффективные услуги государствам-членам. В проекте резолюции предусмотрено выделение дополнительных ассигнований на работу подразделения по борьбе с дискриминацией в Управлении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и на создание органа, включающего пять человек, которому будет поручено следить за выполнением положений документов Дурбанской конференции. Поскольку мы не согласны с созданием и того, и другого органа, мы по-прежнему возражаем против того, чтобы Третий комитет утвердил создание этих механизмов, возражаем против этого проекта резолюции и против того, чтобы Пя-

тый комитет утвердил выделение 500 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций на эти цели.

По вышеуказанным причинам соединенные штаты вынуждены голосовать против принятия проекта резолюции II. В то же время ни у кого не должно быть сомнения в том, что Соединенные Штаты по-прежнему привержены первоначальным целям Конференции — борьбе с расизмом, расовой дискриминацией, ксенофобией и связанной с ними нетерпимости. Наша позиция просто заключается в том, что в ходе нашей борьбы мы должны хорошо видеть нашу цель и никогда не должны еще раз позволить, чтобы какая-то конференция по расизму сама стала бы в некоторых отношениях воплощением именно того, что противоречит ее исконным целям.

Мы просим, чтобы это заявление было включено в официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

**Г-н Лорен** (Канада) (*говорит по-английски*): Когда этот вопрос рассматривался в Третьем комитете, Канада выступала по мотивам голосования, а когда этот вопрос рассматривался в Пятом комитете, Канада тоже объясняла свою позицию. Сейчас мы уже третий раз возвращаемся к этому вопросу, поскольку считаем его важным. Мы будем чувствовать себя обязанными каждый раз, когда в резолюциях и решениях Организации Объединенных Наций будут содержаться призывы об осуществлении Дурбанской декларации и Программы действий. Именно такая ситуация сложилась сейчас в связи с проектами резолюций по пункту 117 повестки дня, в которых содержатся призывы к выполнению решений Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Канада направлялась в Дурбан для обсуждения важных вопросов расизма вместе с международным сообществом. Мы глубоко разочарованы. Проведение Конференции было омрачено неприемлемыми ссылками на Ближний Восток. Канада сожалеет, что Конференция не стала направлять свои усилия на достижение своих благородных целей. Мы сожалеем, что были напрасно потрачены время и усилия, которые следовало бы посвятить борьбе с расизмом.

Канада решила оставаться на Конференции до ее завершения, с тем чтобы оказывать позитивное влияние на ее ход и безоговорочно осудить попытки поставит Государство Израиль вне закона и очернить историю и страдания еврейского народа. Мы хотели бы еще раз вновь заявить сегодня, что Канада полностью отрешивается от всех формулировок, содержащихся в Дурбанской декларации и Программе действий, где имеются прямые или косвенные ссылки на Ближний Восток.

Как мы заявили на заключительной стадии Конференции и во время переговоров по проекту резолюции, который мы сейчас рассматриваем, любой процесс, любое заявление или любые формулировки, какую бы форму они не приобретали, которые не содействуют достижению мира путем переговоров в целях обеспечения безопасности, достоинства и уважения народов данного региона, неприемлемы. Мы также полностью отрешиваемся от любых формулировок, которые могут быть истолкованы как приветствующие, одобряющие или поощряющие выполнение решений Дурбанской декларации и Программы действий, принятых на Всемирной конференции по борьбе против расизма, против которых Канада возражала в Дурбане.

В нашем заявлении, сделанном в Дурбане, мы выразили также свое несогласие с тем, как в итоговых документах Конференции рассматриваются некоторые вопросы истории и причин дискриминации. Мы сожалеем, что фактически без всякого согласия на это была включена неуместная сноска по гендерным вопросам. Канада сожалеет также, что мы не смогли придерживаться договоренности, достигнутой в Дурбане, относительно использования термина «коренные народы» в резолюциях, касающихся мер по борьбе с расизмом. Мы считаем, что данный проект резолюции прямо основывается на итоговых документах Всемирной конференции по борьбе против расизма. Поэтому нам следовало бы использовать формулировки, согласованные в Дурбане, включая пояснительный пункт 24.

Несмотря на все вышесказанное, мы считаем, что в итоговых документах есть полезные формулировки о борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Мы особенно удовлетворены признанием положения коренных народов, а также тем вниманием, которое уделено в итоговых документах концепции многократной дискриминации, роли молодежи,

средствам массовой информации, Интернету и глобализации.

Канада полностью и искренне привержена борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, а также против всех форм дискриминации по признаку расы, цвета кожи, национального или этнического происхождения, родословной, религии или языка. Канада и в дальнейшем будет полностью привержена борьбе против расизма и будет использовать позитивные меры, предусмотренные в итоговых документах Дурбанской конференции, а также все стратегии по борьбе против расизма, разработанные многосторонними организациями, в оде наших постоянных усилий, направленных на искоренение расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости.

Однако, как я уже говорил, Канада до сих пор серьезно озабочена характером дурбанского процесса и итоговыми документами Дурбанской конференции. Поэтому сегодня Канада воздержится при голосовании по проекту резолюции II.

Мы просим включить это заявление в официальные отчеты Генеральной Ассамблеи.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Ассамблея примет сейчас решения по четырем проектам резолюций, рекомендованным Третьим комитетом в пункте 28 его доклада, и по проекту решения, рекомендованному Третьим комитетом в пункте 29 того же доклада.

Доклад Пятого комитета о последствиях проекта резолюции II для бюджета по программам содержится в документе A/56/883.

Теперь мы перейдем к проекту резолюции I, озаглавленному «Третье десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации», в который Докладчик внес устные поправки.

Третий комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять проект резолюции I с внесенными в него устными поправками Докладчиком?

*Проект резолюции I с внесенными в него устными поправками принимается (резолюция 56/265).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Проект резолюции II оза

главлен «Всеобъемлющее осуществление решений и последующие меры по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости».

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

*Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Венгрия, Венесуэла, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Иран (Исламская Республика), Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Латвия, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Маврикий, Мадагаскар, Малави, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Швеция, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка, Япония,

*Голосовали против:*

Израиль, Соединенные Штаты Америки

*Воздержались:*

Австралия, Канада

*Проект резолюции II принимается 134 голосами против 2 при 2 воздержавшихся (резолюция 56/266).*

[Впоследствии делегации Малайзии и Суринама уведомили Секретариат, что они намеревались голосовать за проект резолюции.]

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Меры по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости».

Третий комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции III принимается (резолюция 56/267).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Меры, которые должны быть приняты против политических платформ и деятельности, основанных на доктринах превосходства, и ожесточенных националистических идеологий, в основе которых лежат расовая дискриминация или этническая исключительность и ксенофобия, включая неофашизм».

Третий комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции IV принимается (резолюция 55/268).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Теперь Ассамблея примет решение по проекту решения, озаглавленному «Доклад Комитета по ликвидации расовой дискриминации».

Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять рекомендованный Третьим комитетом проект решения?

*Проект решения принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Кубы, который желает выступить с заявлением по мотивам голосования по одной из только что принятых резолюций.

**Г-н Аморос Нуньес** (Куба) (*говорит по-испански*): Нам хотелось бы выступить с заявлением после голосования по проекту резолюции II, озаглавленному «Всеобъемлющее осуществление решений и последующие меры по итогам Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости».

Прежде всего, мы присоединяемся к заявлению, сделанному Венесуэлой от имени Группы 77 по утверждению этого проекта резолюции в Третьем комитете. Мы не можем не воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить наше глубочайшее сожаление по поводу того, что по данному проекту резолюции пришлось проводить голосование после того, как мы, наряду со многими другими делегациями, упорно старались предотвратить это, и особенно потому, что моя делегация, равно как и многие другие делегации из Группы 77, приложила особые усилия для достижения консенсуса, и удовлетворить интересы всех делегаций в отношении этого проекта резолюции.

Нам хотелось бы подчеркнуть, что в будущем моя делегация — и, я полагаю, также и многие другие — будет стараться заручиться той же приверженностью этой резолюции, какую международное сообщество проявляет в отношении других международных конференций и совещаний Организации Объединенных Наций. Дурбанская конференция стала вехой в решимости международного сообщества бороться с расизмом, которую мы должны как можно более энергично утверждать в будущем.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея готова завершить рассмотрение пункта 117 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Пункт 8 повестки дня (продолжение)**

**Утверждение повестки дня и организация работы**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Как указано в сноске к до-

кументу A/56/L.75, для принятия Генеральной Ассамблеей решения по содержащемуся в этом документе проекту резолюции, ей необходимо возобновить рассмотрение пункта 35 повестки дня, озаглавленного «Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий».

Могу ли я считать, то Генеральная Ассамблея желает возобновить рассмотрение пункта 35 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Члены Ассамблеи вспомнят, что на своем 3-м пленарном заседании 19 сентября 2001 года Генеральная Ассамблея постановила рассмотреть пункт 35 повестки дня непосредственно на одном из своих пленарных заседаний. Могу ли я далее считать, что для быстрого принятия решения по проекту резолюции A/56/L.75 Генеральная Ассамблея согласна немедленно приступить к рассмотрению пункта 35 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Пункт 35 повестки дня (продолжение)**

**Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий**

**Проект резолюции (A/56/L.75)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Монголии для представления проекта резолюции A/56/L.75.

**Г-н Энхсайхан** (Монголия) (*говорит по-английски*): Моя делегация имеет честь представить от имени перечисленных в этом документе делегаций проект резолюции A/56/L.75, озаглавленный «Пятая Международная конференция стран новой или возрожденной демократии, которая состоится в Улан-Баторе в 2003 году». Мне приятно объявить о том, что со времени опубликования этого проекта резолюции к его авторам присоединились следующие страны: Ангола, Беларусь, Боливия, Канада, Кабо-Верде, Конго, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Чешская Республика, Демократическая Республика Конго, Эфиопия, Эритрея, Грузия, Гамбия,

Гвинея, Индия, Индонезия, Япония, Кыргызстан, Мадагаскар, Новая Зеландия, Нигер, Норвегия, Перу, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Сенегал, Украина и Венесуэла.

Четырнадцатого декабря 2001 года Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 56/96, озаглавленную «Поддержка системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий». Тот факт, что соавторами этого проекта резолюции стали 118 государств-членов, является наглядным свидетельством поддержки международным сообществом усилий правительств по развитию и упрочению демократических процессов в собственно их странах и на глобальном уровне.

В той резолюции Генеральная Ассамблея среди прочего приветствовала решение правительства Монголии принять у себя пятую Международную конференцию стран новой или возрожденной демократии в 2003 году. Мне хотелось бы воспользоваться случаем для того, чтобы еще раз выразить всем государствам-членам признательность моего правительства за их ценную поддержку в организации столь важной и престижной конференции в Монголии.

Для Монголии громадная честь принимать эту Конференцию. Предложение принять ее связано с глубокой верой в громадные созидательные возможности участия населения в управлении, благого правления и демократического порядка. Обмен мнениями относительно демократических преобразований и опытом в их проведении будет полезен для всех, кто стремится развивать или крепить демократические процессы в их странах и на международном уровне и кто привержен этому процессу.

Не вызывает сомнения, что для обеспечения успеха Конференции организационные и основные подготовительные мероприятия нужно начинать уже сейчас, безотлагательно. Для достижения ею успешных результатов как ее организаторам, так и ее участникам нужно работать в тесном сотрудничестве друг с другом. Поэтому, для предоставления государствам-членам и международным, межправительственным и неправительственным организациям возможности начать своевременную подготовку, Генеральной Ассамблее предлагается назначить дату проведения Конференции.

Кроме того, как и в предыдущих подобных случаях, этим проектом резолюции Генеральная Ассамблея предлагает Генеральному секретарю, государствам-членам, соответствующим специализированным учреждениям и органам системы Организации Объединенных Наций, а также другим межправительственным и неправительственным организациям и межправительственному механизму по выполнению решений Конференции в Котону оказывать всевозможное содействие и активное сотрудничество в процессе подготовки к Улан-Баторской конференции.

От имени всех авторов этого проекта резолюции я выражаю надежду на то, что он будет принят Генеральной Ассамблеей без голосования.

**Г-н Адеши (Бенин)** (*говорит по-французски*): Мне очень приятно выступать от имени делегации Бенина вслед за представлением Монголией проекта резолюции A/56/L.75, озаглавленного «Пятая Международная конференция стран новой или возрожденной демократии, которая состоится в Улан-Баторе в 2003 году».

От имени моего правительства я хотел бы поблагодарить Монголию, которая оперативно приняла решение о 18–20 июня 2003 года как о сроках проведения пятой Международной конференции стран новой или возрожденной демократии, через три года после Конференции в Котону. Хотел бы также поблагодарить Монголию за то, что она согласилась провести у себя эту Конференцию.

Тот факт, что пятая Конференция стран новой или возрожденной демократии пройдет в Улан-Баторе, Монголия, является подтверждением того, что принципы и идеи демократии закрепляются и упрочиваются на всем континенте. Поэтому я хотел бы, пользуясь возможностью, призвать международное сообщество и учреждения системы Организации Объединенных Наций оказать поддержку делу эффективного проведения этой важной Конференции.

Кроме того, учитывая, что данный проект резолюции является преимущественно процедурным по своему характеру, я убежден в том, что Ассамблея примет его консенсусом.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Мы переходим к рассмотрению проекта резолюции A/56/L.75.



Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/56/L.75, озаглавленному «Пятая Международная конференция стран новой или возрожденной демократии, которая состоится в Улан-Баторе в 2003 году».

Хотел бы объявить о том, что после представления этого проекта резолюции его авторами стали следующие страны: Андорра, Буркина-Фасо, Колумбия, Коста-Рика, Гайана, Мали, Панама, Суринам и Соединенные Штаты.

Могу ли я считать, что Ассамблея готова принять проект резолюции A/56/L.75?

*Проект резолюции A/56/L.75 принимается (резолюция 56/269).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает завершить рассмотрение пункта 35 повестки дня?

*Решение принимается.*

#### **Доклады Пятого комитета**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея сейчас рассмотрит доклады Пятого комитета по пунктам 121, 122, 123, 125, 130 совместно с пунктами 131 и 132, 131, 132 и 158 повестки дня.

Я прошу Докладчика Пятого комитета г-на Сантьяго Винса (Уругвай) представить доклады Пятого комитета в рамках одного выступления.

**Г-н Винс** (Уругвай), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-испански*): Я имею честь представить Генеральной Ассамблее доклады, подготовленные Пятым комитетом в ходе первой части возобновленной пятьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи.

За этот срок, с 4 по 19 марта, Комитет провел три официальных заседания и множество неофициальных заседаний. Пятый комитет вынес следующие рекомендации в связи с последствиями различных пунктов для бюджета.

Доклад Пятого комитета по пункту 121 повестки дня, озаглавленному «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций», содержится в документе A/56/734/Add.1. В пунктах 10 и

11 этого доклада Комитет рекомендует Ассамблее для принятия два проекта резолюций и один проект решения. Проект резолюции I, озаглавленный «Доклад Объединенной инспекционной группы об общих службах системы Организации Объединенных Наций в Женеве»; проект резолюции II, озаглавленный «Предлагаемые положения, регулирующие статус, основные права и обязанности должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата, и экспертов в командировках и положения, регулирующие статус, основные права и обязанности Генерального секретаря»; и проект решения, озаглавленный «Решения, принятые по некоторым пунктам», были приняты Комитетом без голосования.

Доклад Пятого комитета по пункту 122 повестки дня, озаглавленному «Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов», содержится в документе A/56/653/Add.1. В пункте 12 этого доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять четыре проекта резолюций. Проект резолюции I, озаглавленный «Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки»; проект резолюции II, озаглавленный «Комплексная система управленческой информации»; проект резолюции III, озаглавленный «Всеобъемлющее исследование по вопросу о вознаграждении, выплачиваемом членам органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций», и проект резолюции IV, озаглавленный «Нормы проезда воздушным транспортом», были приняты Комитетом без голосования.

В пункте 6 доклада, содержащегося в документе A/56/735/Add.1, также представленного по пункту 122 повестки дня, озаглавленному «Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов», Комитет рекомендует принять проект резолюции, часть А которого озаглавлена «Окончательные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2000–2001 годов», и который Комитет принял без голосования.

В пункте 20 доклада, содержащегося в документе A/56/736/Add.1 и представленного по пункту 123 повестки дня, озаглавленному «Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов», Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять пять проектов резолюций: проект резолюции I, озаглавленный «Смета расходов на деятел

ность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности»; проект резолюции II, озаглавленный «Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов»; проект резолюции III, озаглавленный «Размещение документации на шести языках на веб-сайте Организации Объединенных Наций»; проект резолюции IV, озаглавленный «Обзор деятельности в области общественной информации в Организации Объединенных Наций»; и проект резолюции V, озаглавленный «Документы и публикации Экономической и социальной комиссии для Западной Азии». Все они были приняты Комитетом без голосования.

В пункте 6 доклада, содержащегося в документе /56/728/Add.1 и представленного по пункту 125 — «Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций» — Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции по данному пункту повестки дня, принятый Комитетом без голосования.

В пункте 6 доклада, содержащегося в документе A/56/881, представленному по пункту 130 повестки дня, озаглавленному «Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора», пункту 131 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года», и пункту 132, озаглавленному «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года», Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный «Дальнейшее расследование возможной практики раздела гонимых между адвокатами защиты и немимищими лицами, содержащимися под стражей, в Международном трибунале по Руанде и Международном трибунале по бывшей Югославии». Комитет принял данный проект резолюции без голосования.

В пункте 6 доклада, содержащегося в документе A/56/730/Add.1 и представленного по пункту 131 повестки дня, а также в пункте 6 доклада,

содержащегося в документе A/56/731/Add.1 и представленного по пункту 132 повестки дня, связанным, соответственно, с финансированием Международного трибунала по бывшей Югославии и с финансированием Международного трибунала по Руанде, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, озаглавленный «Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года», а также проект резолюции, озаглавленный «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года». Комитет принял эти проекты резолюций без голосования.

В пункте 6 представленного по пункту 158 повестки дня доклада, содержащегося в документе A/56/713/Add.1 и озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго», Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции по этому вопросу, принятый Комитетом без голосования.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): В отсутствие предложений по правилу 66 правил процедуры я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет обсудить доклады Пятого комитета, представленные сегодня на рассмотрение Ассамблеи.

*Решение принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Таким образом выступление будут ограничены выступлениями с разъяснением мотивов голосования.

Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были четко изложены в Комитете и нашли отражение в соответствующих официальных отчетах. Позвольте напомнить членам Ассамблеи о том, что в пункте 7 решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила, что

«В случаях, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте мне напомнить делегациям, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи, выступления с разъяснением мотивов голосования ограничиваются 10 минутами.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы информировать представителей о том, что мы приступаем к принятию решений по той же схеме, что и в Пятом комитете, если не будет иных предложений. Поэтому я надеюсь, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты в Пятом комитете без голосования.

#### **Пункт 122 повестки дня (продолжение)**

#### **Бюджет по программам на двухгодичный период 2000-2001 годов**

##### **Доклады Пятого комитета (A/56/653/Add.1 и A/56/735/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сначала Ассамблея рассмотрит доклад Пятого комитета, содержащийся в документе A/56/653/Add.1. Ассамблея примет решение по четырем проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 12 этого доклада.

Проект резолюции I озаглавлен «Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки». Пятый комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции I принимается (резолюция 56/270).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Комплексная система управленческой информации». Пятый комитет принял проект резолюции II без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции II принимается (резолюция 56/271).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Всеобъемлющее исследование по вопросу о вознаграждении, выплачиваемом членам органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций». Пятый комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции III принимается (резолюция 56/272).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV озаглавлен «Нормы проезда воздушным транспортом». Пятый комитет принял проект резолюции IV без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции IV принимается (резолюция 56/273).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к рассмотрению доклада Пятого комитета, содержащегося в документе A/56/735/Add.1.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 доклада, озаглавленного «Бюджет по программам на двухгодичный период 2000–2001 годов». Пятый комитет принял данный проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 56/240 B).

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): На этом мы завершили нынешний этап рассмотрения пункта 122 повестки дня.

**Пункт 123 повестки дня** (*продолжение*)

**Бюджет по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов**

**Доклад Пятого комитета (A/56/736/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Ассамблея примет решение по пяти проектам резолюции, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 20 своего доклада.

Вначале мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Смета расходов на деятельность в связи с вопросами, находящимися на рассмотрении Совета Безопасности». Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции I принимается* (резолюция 56/274).

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Проект резолюции II, озаглавленный «Бюджет по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов» был принят Пятым комитетом без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает принять данный проект резолюции?

*Проект резолюции II принимается* (резолюция 56/254 D).

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Проект резолюции III озаглавлен «Размещение документации на шести языках на веб-сайте Организации Объединенных Наций». Пятый комитет принял проект резолюции III без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции III принимается* (резолюция 56/275).

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Проект резолюции IV оза-

главлен «Обзор деятельности в области общественной информации в Организации Объединенных Наций». Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции IV принимается* (резолюция 56/276).

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Проект резолюции V озаглавлен «Документы и публикации Экономической и социальной комиссии для Западной Азии». Пятый комитет принял проект резолюции V без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить аналогичным образом?

*Проект резолюции V принимается* (резолюция 56/277).

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Я предоставляю слово представителю Кубы, который желает выступить с разъяснением позиции по одному из только что принятых проектов резолюции.

**Г-жа Силот** (Куба) (*говорит по-испански*): Группа 77 и Китай выразили обеспокоенность в отношении осуществления мер, объявленных Генеральным секретарем в его вербальной ноте от 28 февраля 2002 года и в информационном циркуляре ST/IC/2002/13, который в значительной степени нарушил резолюции Генеральной Ассамблеи по бюджету по программам на двухлетний период 2002–2003 годов и по календарю конференций, и потому что она оказала основополагающее воздействие на государства-члены, на функционирование региональных групп и, более конкретно, на Группу 77 и Китай и на функционирование самой Организации.

В своих соответствующих резолюциях Генеральная Ассамблея отвергает предложения по сокращению объема услуг, непосредственно затрагивающих государства-члены и региональные группы, а именно конференционное обслуживание и функционирование существенных департаментов, включая Департамент по вопросам Генеральной Ассамблеи и конференционному обслуживанию. Группа 77 и Китай обеспокоены также негативным воздействием достижения определенных произвольных бюджетных уровней на деятельность и программы

Организации Объединенных Наций, предусмотренные по мандату государствами-членами.

Группа 77 и Китай также считают, что эти меры игнорируют значение и правомерность нынешних процедур и практики предоставления конференционного обслуживания, услуг государствам-членам и других услуг, предусмотренных в вербальной ноте Генерального секретаря, которые тем не менее должны предоставляться государствам-членам, Генеральной Ассамблее и ее главным комитетам и региональным группам. Такое обслуживание имеет жизненно важное значение для эффективности и успеха работы таких групп и органов и крайне важно для Организации в целом.

Эти меры, поспешно осуществленные через три месяца после начала исполнения бюджета на двухгодичный период без одобрения Генеральной Ассамблеи и вопреки общим пожеланиям членов Организации, привели к сокращению объема конференционного обслуживания, что не позволило целому ряду органов завершить свои программы работы и привело к неожиданному откладыванию заседаний и созыву заседаний без удовлетворения таких минимальных требований, как аудиозапись заседаний, синхронный перевод и кондиционирование или к проведению их в зданиях за пределами Центральных учреждений. В дальнейшем это помешало принятию решений в соответствии с календарем конференций и привело к отмене различных заседаний Группы 77 и Китая, фактически затруднив и ограничив их функционирование.

Группа 77 и Китай представили Пятому комитету проект резолюции по этому вопросу в отсутствие адекватного ответа на их постоянные просьбы о восстановлении прерванного обслуживания, в частности конференционного обслуживания комитетов других органов и региональных групп и поддержку услуг, связанных с Интернетом для миссий. Группа 77 и Китай придают особое значение только что принятому проекту резолюции в качестве резолюции 56/254 D, в том что касается предусмотренных сокращений объема услуг, имеющих жизненно важное значение для государств-членов и для осуществления резолюций 56/253, 56/254 и 56/242 Генеральной Ассамблеи. Мы надеемся, что Секретариат осуществит эту резолюцию всеобъемлющим образом и безотлагательно.

В резолюции, принятой после интенсивного процесса переговоров, с обеспокоенностью отмечается осуществление мер по сокращению объема услуг и воздействие этого на услуги, оказываемые государствам-членам. В ней содержится просьба к Генеральному секретарю выполнять резолюции по бюджету и конференционному обслуживанию таким образом, чтобы избежать негативных последствий для государств-членов. Особое значение имеют пункты, в которых содержится призыв обеспечивать адекватное конференционное обслуживание органам, комитетам и региональным группам во исполнение резолюций по модели конференций и свести к минимуму негативные последствия любых изменений в существующей и установившейся практике обеспечения и предоставления конференционного обслуживания. Кроме того, резолюция просит незамедлительно восстановить связанные с Интернетом услуги, предоставляемые постоянным представительством, используя высвобождаемые ресурсы в размере 750 000 долл. США в результате приостановки на исключительной основе вознаграждения, выплачиваемого членам Комиссии международного права, Международного комитета по контролю над наркотиками, Административного трибунала Организации Объединенных Наций, Комитета по правам человека, Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитета по правам ребенка от 6 апреля.

Это не было идеальным решением для Группы 77 и Китая, но это было единственным возможным способом, по крайней мере, восстановить оказание связанных с Интернетом услуг в отсутствие приемлемых предложений со стороны Секретариата по урегулированию этого вопроса в рамках бюджета. Группа 77 и Китай надеются, что предложения Секретариата Генеральной Ассамблее в мае следующего года обеспечат всеобъемлющее осуществление положений резолюции по модели конференций в рамках ресурсов, одобренных для бюджета на 2002–2003 годы, и позволит восстановить конференционные услуги комитетам, другим органам и региональным группам, и в частности Группе 77 и Китаю.

В только что принятой нами резолюции Генеральная Ассамблея также постановляет, в контексте первого доклада об исполнении бюджета, который будет представлен пятьдесят седьмой сессии, уде

лять особое внимание восстановлению всех необходимых услуг государствам-членам.

Если ситуация и неблагоприятный климат, порожденный в Организации в результате выполнения этих мер, сохранятся, то Группа 77 и Китай, а также региональные группы не смогут внести позитивный вклад в подготовку предстоящих саммитов и других заседаний Организации Объединенных Наций. Это было бы неприемлемым в свете международного и многостороннего характера Организации и равных прав всех государств-членов.

Поэтому Группа 77 и Китая выражает надежду на то, что Секретариату удастся изыскать другие пути осуществления планов, связанных с сокращением бюджета, и что это сокращение не нанесет ущерба государствам-членам или резолюциям Генеральной Ассамблеи. Нам известно, что этого можно добиться в рамках бюджетных процедур и что меры, оказывающие негативное воздействие на функционирование главных комитетов или других органов и региональных групп, в том числе Группы 77 и Китая, можно будет отменить в самое ближайшее время, поскольку этот шаг будет иметь важнейшее значение для обеспечения эффективности и успеха работы этой Организации.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): На этом мы завершили данный этап нашего рассмотрения пункта 123 повестки дня.

#### **Пункт 125 повестки дня** (*продолжение*)

#### **Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций**

##### **Доклад Пятого комитета (A/56/728/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятым комитетом принят проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 56/243 В).

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): На этом мы завершили данный этап нашего рассмотрения пункта 125 повестки дня.

#### **Пункты 130 повестки дня** (*продолжение*), **131 и 132**

#### **Доклад Генерального секретаря о деятельности Управления служб внутреннего надзора**

**Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

**Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года**

#### **Доклад Пятого комитета (A/56/881)**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Проект резолюции озаглавлен «Дальнейшее расследование возможной практики раздела гонораров между адвокатами защиты и неимущими лицами, содержащимися под стражей, в Международном трибунале по Руанде и Международном трибунале по бывшей Югославии».

Пятым комитетом принят проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается* (резолюция 56/278).

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершила нынешний этап своего рассмотрения пунктов 130, 131 и 132 повестки дня.

**Пункты 131 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

**Доклад Пятого комитета (A/56/730/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски):** Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада.

Пятый комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается (резолюция 56/247 В).*

**Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски):** На этом Генеральная Ассамблея завершила данный этап рассмотрения пункта 131 повестки дня.

**Пункт 132 повестки дня (продолжение)**

**Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года**

**Доклад Пятого комитета (A/56/731/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски):** Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается (резолюция 56/248 В).*

**Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски):** На этом мы завершили данный этап нашего рассмотрения пункта 132 повестки дня.

**Пункт 158 повестки дня**

**Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго**

**Доклад Пятого комитета (A/56/713/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски):** Сейчас Генеральная Ассамблея примет решение по проекту резолюции, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции принимается (резолюция 56/252 В).*

**Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски):** На этом мы завершили данный этап нашего рассмотрения пункта 158 повестки дня.

**Пункт 121 повестки дня**

**Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций**

**Доклад Пятого комитета (A/56/734/Add.1)**

**Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски):** Сейчас Ассамблея примет решение по двум проектам резолюций, рекомендованным Пятым комитетом в пункте 10 его доклада, и по проекту решения, рекомендованному Пятым комитетом в пункте 11 того же доклада.

Первым мы рассмотрим проект резолюции I, озаглавленный «Доклад Объединенной инспекционной группы об общих службах системы Организации Объединенных Наций в Женеве». Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции I принимается (резолюция 56/279).*

**Исполняющий обязанности Председателя (говорит по-английски):** Проект резолюции II озаглавлен «Предлагаемые положения, регулирующие статус, основные права и обязанности должностных лиц, помимо должностных лиц Секретариата, и экспертов в командировках, и положения, регули

рующие статус, основные права и обязанности Генерального секретаря». Пятый комитет принял проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект резолюции II принимается (резолюция 56/280).*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас мы рассмотрим проект решения, озаглавленный «Решения, принятые по некоторым пунктам». Пятый комитет принял проект решения без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея желает поступить так же?

*Проект решения принимается.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): На этом мы завершили нынешний этап нашего рассмотрения пункта 121 повестки дня.

*Заседание закрывается в 16 ч. 30 м.*